

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

18 DECEMBER 1997

VOORSTEL

**tot wijziging van artikel 94 van het
Reglement**

VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE VOOR
HET REGLEMENT EN VOOR DE
HERVORMING VAN DE PARLEMENTAIRE
WERKZAAMHEDEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Claude EERDEKENS**

DAMES EN HEREN,

Op verzoek van de Conferentie van voorzitters hebben de diensten van de Kamer een voorstel gereedgeerd tot wijziging van artikel 94 van het Reglement. Dat voorstel werd onderzocht door de Confe-

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Langendries.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Ansoms, Cauwenberghs, Lenssens, Tant.
P.S. HH. Harmegnies, Henry, Janssens (Ch.).
V.L.D. HH. Cortois, Dewael, Taelman.
S.P. HH. Schellens, Vanvelthoven.
P.R.L.- F.D.F. HH. Michel, Reynders.
P.S.C. H. Lefèvre.
Vl. H. Van den Eynde.
Blok Agalev/H. Detienne.
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

H. Ansoms, Mevr. Creyf, HH. Pieters (D.), Verherstraeten, N. HH. Dighneef, Dufour, Moureaux, Toussaint.
HH. Chevalier, Daems, De Croo, Van Belle.
HH. Landuyt, Van der Maelen, Mevr. Vanlerberghe.
HH. Barzin, Duquesne, Moerman.
Mevr. de T'Serclaes, H. Viseur (J.-J.).
H. Annemans, N.
HH. Lozie, Tavernier.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

18 DÉCEMBRE 1997

PROPOSITION

**de modification de l'article 94
du Règlement**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE
DU REGLEMENT ET DE LA REFORME
DU TRAVAIL PARLEMENTAIRE (1)

PAR M. **Claude EERDEKENS**

MESDAMES, MESSIEURS,

A la demande de la Conférence des présidents, les services de la Chambre ont rédigé une proposition de modification de l'article 94 du Règlement. Ce texte a été examiné par la Conférence des présidents le

(1) Composition de la commission :

Président : M. Langendries.

A. — Membres titulaires :

C.V.P. MM. Ansoms, Cauwenberghs, Lenssens, Tant.
P.S. MM. Harmegnies, Henry, Janssens (Ch.).
V.L.D. MM. Cortois, Dewael, Taelman.
S.P. MM. Schellens, Vanvelthoven.
P.R.L.- F.D.F. MM. Michel, Reynders.
P.S.C. M. Lefèvre.
Vl. M. Van den Eynde.
Blok Agalev/M. Detienne.
Ecolo

B. — Membres suppléants :

M. Ansoms, Mme Creyf, MM. Pieters (D.), Verherstraeten, N. HH. Dighneef, Dufour, Moureaux, Toussaint.
MM. Chevalier, Daems, De Croo, Van Belle.
MM. Landuyt, Van der Maelen, Mme Vanlerberghe.
MM. Barzin, Duquesne, Moerman.
Mme de T'Serclaes, M. Viseur (J.-J.).
H. Annemans, N.
MM. Lozie, Tavernier.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

rentie van voorzitters op 17 december 1997. Op 18 december 1997 heeft uw commissie het door de Conferentie van voorzitters overgezonden voorstel besproken en aangenomen, dat luidt als volgt :

« In artikel 94 van het Reglement de volgende wijzigingen aanbrengen :

— In het n° 3 :

— in de eerste zin de woorden « *die bij de Kamer zijn ingediend* » weglaten;

— in de tweede zin het woord « *punt* » vervangen door het woord « *aanvraag* »;

— de bepaling aanvullen met de volgende zin :

« *De commissie kan tot verdaging beslissen, of een bijkomend onderzoek vragen. Ze stelt aan de Kamer voor de naturalisatie te verlenen of de aanvraag te verwerpen.* ».

— In n° 4 de woorden « *volgens de aard van de naturalisatie en onderverdeeld* » weglaten en in de Franse tekst het woord « *pétitionnaires* » vervangen door het woord « *demandeurs* ».

— Tussen het n° 5 en het n° 6 een n° 5bis invoegen, luidend als volgt :

« *5bis. De plenaire vergadering stemt zowel over de in het verslag voorgestelde verwerpingen als over de voorstellen om naturalisatie te verlenen.* ».

— De eerste zin van het n° 6 vervangen door wat volgt :

« *Over de voorstellen om naturalisatie te verlenen gebeurt de geheime stemming per lijst.* ».

— Een n° 7 (*nieuw*) invoegen, luidend als volgt :

« *Over het geheel van het voorstel van akte van naturalisaties wordt een naamstemming gehouden.* » ».

*
* *

De voorgestelde wijzigingen zijn van technische aard.

De wijziging van het n° 3 strekt ertoe rekening te houden met artikel 74 van de Grondwet, luidens hetwelk het verlenen van de naturalisatie voortaan een monocamerale materie is.

De woorden « *die bij de Kamer zijn ingediend* » zijn overbodig, aangezien de wet bepaalt dat de naturalisatieaanvragen bij de Kamer worden ingediend (zie artikel 21, § 1, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, zoals gewijzigd door de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit).

Uit het n° 4 moet de verwijzing naar de aard van de naturalisatie worden weggelaten, omdat het verschil tussen de gewone en de grote naturalisatie uit de Grondwet is geschrapt.

In de Franse tekst wordt het woord « *pétitionnaires* » vervangen door « *demandeurs* » conform de in het Wetboek van de Belgische nationaliteit en in n° 6 van het Reglementsartikel gebruikte terminologie.

De voorgestelde invoeging van een artikel 5bis strekt ertoe dat de plenaire vergadering zich niet

17 décembre 1997. Le 18 décembre 1997, votre commission a examiné et adopté la proposition transmise par la Conférence des présidents, qui est libellée comme suit :

« A l'article 94 du Règlement, apporter les modifications suivantes :

— Au n° 3 :

— dans la première phrase, supprimer les mots « *dont la Chambre est saisie* »;

— dans la deuxième phrase, remplacer le mot « *affaire* » par le mot « *demande* »;

— compléter la disposition par la phrase suivante :

« *La commission peut décider l'ajournement ou demander un examen complémentaire. Elle propose à la Chambre d'accorder la naturalisation ou de rejeter la demande.* ».

— Au n° 4, supprimer les mots « *d'après la nature de la naturalisation et subdivisées* » et remplacer, dans le texte français, le mot « *pétitionnaires* » par le mot « *demandeurs* ».

— Entre le n° 5 et le n° 6, insérer un n° 5bis, libellé comme suit :

« *5bis. L'assemblée plénière se prononce par un vote tant sur les rejets proposés dans le rapport que sur les propositions d'accorder la naturalisation.* ».

— Remplacer la première phrase du n° 6 par ce qui suit :

« *Le vote sur les propositions d'accorder la naturalisation est secret et a lieu par scrutin de liste.* ».

— Insérer un n° 7 (*nouveau*), libellé comme suit :

« *L'ensemble de la proposition d'acte de naturalisations est soumis à un vote nominatif.* » ».

*
* *

Les modifications proposées sont d'ordre technique.

La modification du n° 3 tient compte de l'article 74 de la Constitution, en vertu duquel l'octroi des naturalisations est désormais une matière monocamérale.

Les mots « *dont la Chambre est saisie* » sont superflus, étant donné que les demandes de naturalisation sont, selon la loi, adressées à la Chambre (voir article 21, § 1^{er}, du Code de la nationalité belge, tel qu'il a été modifié par la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge).

Au n° 4, il y a lieu de supprimer la référence à la nature de la naturalisation, étant donné que la Constitution ne fait plus la distinction entre la naturalisation ordinaire et la grande naturalisation.

Par ailleurs, le mot « *pétitionnaires* » est remplacé dans le texte français par le mot « *demandeurs* », ce dernier correspondant au terme employé dans le Code de la nationalité ainsi que dans le n° 6 de l'article du Règlement.

L'insertion d'un article 5bis a pour objet de préciser que l'assemblée plénière se prononce non seule-

alleen zou uitspreken over de voorstellen om naturalisatie te verlenen, zoals die door de commissie in het voorstel van akte van naturalisatie zijn gedaan, maar ook over de verwerpingen van aanvragen die de commissie voorstelt.

Van de verwerpingen door de commissie wordt uiteraard geen melding gemaakt in het voorstel van akte van naturalisaties, maar alleen in het commissieverslag. Volgens de huidige praktijk spreekt de plenaire vergadering zich niet uitdrukkelijk uit over de voorstellen tot verwerping. Zij gaat ervan uit dat de aanneming van de akte van naturalisaties impliciet de goedkeuring van de voorgestelde voorstellen tot verwerping inhoudt. Het is echter raadzaam dat de plenaire vergadering ook over de voorgestelde verwerpingen zou stemmen. Dit gebeurt overeenkomstig de algemene regel inzake stemmingen, bij zitten en opstaan of bij naamstemming, in eenmaal of bij gesplitste stemming (op verzoek voor bepaalde voorstellen tot verwerping).

Er zij op gewezen dat het verslag de naam niet vermeldt van de aanvragers waarvan de commissie voorstelt het verzoek te verwerpen. Om aan deze aanvragers geen nadeel te berokkenen worden zij in het verslag enkel onder referentie aan hun naturalisatie-dossier geïdentificeerd. Alle Kamerleden kunnen conform het n° 5 van artikel 94 de stukken raadplegen zowel betreffende voorstellen om naturalisatie te verlenen als tot verwerping van aanvragen.

De voorgestelde wijziging van n° 6, tot slot, is niet meer dan een verduidelijking ingevolge de invoeging van n° 5bis.

*
* *

Het voorstel tot wijziging van artikel 94 van de Grondwet wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

C. EERDEKENS

De voorzitter,

R. LANGENDRIES

ment sur les propositions d'accorder la naturalisation, telles qu'elles sont formulées par la commission dans la proposition d'acte de naturalisations, mais aussi sur les rejets des demandes que la commission propose.

Il n'est évidemment pas fait mention des rejets proposés par la commission dans la proposition d'acte de naturalisations, mais seulement dans le rapport de la commission. Actuellement, l'assemblée plénière ne se prononce pas explicitement sur les propositions de rejet. Elle considère que par l'adoption de l'acte de naturalisation, elle se rallie implicitement aux propositions de rejet. Il serait cependant préférable que l'assemblée plénière s'exprime explicitement par un vote sur les propositions de rejet. Les votes auront lieu selon la règle générale, à savoir par assis et levé ou par un vote nominatif, par vote unique ou par division (sur demande pour des propositions de rejet spécifiques).

Notons enfin que le rapport ne mentionne pas le nom des demandeurs dont la demande fait l'objet d'une proposition de rejet. Afin de ne pas leur porter préjudice, ces demandeurs ne sont identifiés que par référence à leur dossier de naturalisation. Le n° 5 de l'article 94 donne accès à ces dossiers de rejet, comme aux dossiers pour lesquels la naturalisation est proposée, à tous les membres de la Chambre.

Enfin, la modification qu'il est proposé d'apporter au n° 6 constitue une simple précision rendue nécessaire par l'insertion du n° 5bis.

*
* *

La proposition de modification de l'article 94 du Règlement est adoptée à l'unanimité.

Le rapporteur,

C. EERDEKENS

Le président,

R. LANGENDRIES

**VROEGERE TEKST VAN ARTIKEL 94 VAN
HET REGLEMENT**

Art. 94

1. Na iedere vernieuwing van de Kamer stelt deze uit haar midden een commissie samen van negen leden die benoemd worden overeenkomstig de artikelen 11, 12 en 25ter.

2. De commissie benoemt haar bureau overeenkomstig het bepaalde in artikel 13, n° 3, tweede lid.

3. Zij is belast met het onderzoek van de naturalisatieaanvragen die bij de Kamer zijn ingediend. De commissie wijst voor elk punt een rapporteur aan.

4. Het voorstel van akte van naturalisaties dat bij het verslag is gevoegd, vermeldt de namen in alfabetische volgorde, de voornamen, het beroep en de woonplaats van de aanvragers, opgesteld per afzonderlijke lijst volgens de aard van de naturalisatie en onderverdeeld volgens de aard van de afwijkingen.

5. Er moeten ten minste vijf volle dagen verlopen tussen de dag waarop het verslag en het voorstel van akte van naturalisaties aan de leden van de Kamer zijn rondgedeeld, en die waarop de plenaire vergadering zal stemmen. Intussen blijven de stukken op het secretariaat van de commissie, waar elk lid er ter plaatse inzage kan van nemen.

6. De stemming gebeurt per lijst. Bij de naamafroeping deponeert elk lid het voorstel van akte van naturalisaties in een stembus. Weigering van de naturalisatie van een bepaalde aanvrager gebeurt door schrapping van de hem betreffende vermelding. Het bureau telt het aantal stemmende leden. Twee bij loting aangewezen secretarissen nemen de stemmen op.

**ANCIEN TEXTE DE L'ARTICLE 94
DU REGLEMENT**

Art. 94

1. Après chaque renouvellement de la Chambre, celle-ci nomme en son sein une commission de neuf membres nommés conformément aux articles 11, 12 et 25ter.

2. La commission nomme son bureau conformément à l'article 13, n° 3, deuxième alinéa.

3. Elle est chargée de l'examen des demandes de naturalisation dont la Chambre est saisie. La commission désigne un rapporteur pour chaque affaire.

4. La proposition d'acte de naturalisations jointe au rapport contient les noms par ordre alphabétique, les prénoms, qualités et domiciles des pétitionnaires, établis par listes distinctes d'après la nature de la naturalisation et subdivisées d'après la nature des dérogations.

5. Il y aura au moins cinq jours francs entre le jour auquel le rapport et la proposition d'acte de naturalisations auront été distribués aux membres de la Chambre et celui auquel il sera procédé au vote par l'assemblée plénière. Dans l'intervalle, les pièces demeurent au secrétariat de la commission où chacun des membres de la Chambre pourra en prendre connaissance, sans déplacement.

6. Le vote a lieu par scrutin de liste. Lors de l'appel nominal, chaque membre dépose dans une urne la proposition d'acte de naturalisations. Le refus d'accorder la naturalisation à un demandeur s'exprime par la radiation de la mention le concernant. Le bureau vérifie le nombre de votants. Deux des secrétaires, tirés au sort, dépouillent le scrutin.

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE EN GECOORDINEERD**

Art. 94

1. Na iedere vernieuwing van de Kamer stelt deze uit haar midden een commissie samen van negen leden die benoemd worden overeenkomstig de artikelen 11, 12 en 25ter.

2. De commissie benoemt haar bureau overeenkomstig het bepaalde in artikel 13, n° 3, tweede lid.

3. Zij is belast met het onderzoek van de naturalisatieaanvragen. De commissie wijst voor elke aanvraag een rapporteur aan.

De commissie kan tot verdaging beslissen of een bijkomend onderzoek vragen. Ze stelt de Kamer voor de naturalisatie te verlenen of de aanvraag te verwerpen.

4. Het voorstel van akte van naturalisaties dat bij het verslag is gevoegd, vermeldt de namen in alfabetische volgorde, de voornamen, het beroep en de woonplaats van de aanvragers, opgesteld per afzonderlijke lijst volgens de aard van de afwijkingen.

5. Er moeten ten minste vijf volle dagen verlopen tussen de dag waarop het verslag en het voorstel van akte van naturalisaties aan de leden van de Kamer zijn rondgedeeld, en die waarop de plenaire vergadering zal stemmen. Intussen blijven de stukken op het secretariaat van de commissie, waar elk lid er ter plaatse inzage kan van nemen.

6. (5bis) De plenaire vergadering stemt zowel over de in het verslag voorgestelde verwerpingen als over de voorstellen om naturalisatie te verlenen.

7. (6.) Over de voorstellen om naturalisatie te verlenen gebeurt de geheime stemming per lijst. Bij de naamafroeping deponeert elk lid het voorstel van akte van naturalisaties in een stembus. Weigering van de naturalisatie van een bepaalde aanvrager gebeurt door schrapping van de hem betreffende vermelding. Het bureau telt het aantal stemmende leden. Twee bij loting aangewezen secretarissen nemen de stemmen op.

8. (7.) Over het geheel van het voorstel van akte van naturalisaties wordt een naamstemming gehouden.

**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION
ET COORDONNE**

Art. 94

1. Après chaque renouvellement de la Chambre, celle-ci nomme en son sein une commission de neuf membres nommés conformément aux articles 11, 12 et 25ter.

2. La commission nomme son bureau conformément à l'article 13, n° 3, deuxième alinéa.

3. Elle est chargée de l'examen des demandes de naturalisation. La commission désigne un rapporteur pour chaque demande.

La commission peut décider l'ajournement ou de-
mander un examen complémentaire. Elle propose à
la Chambre d'accorder la naturalisation ou de rejeter
la demande.

4. La proposition d'acte de naturalisations jointe au rapport contient les noms par ordre alphabétique, les prénoms, qualités et domiciles des demandeurs établis par listes distinctes d'après la nature des dérogations.

5. Il y aura au moins cinq jours francs entre le jour auquel le rapport et la proposition d'acte de naturalisations auront été distribués aux membres de la Chambre et celui auquel il sera procédé au vote par l'assemblée plénière. Dans l'intervalle, les pièces demeurent au secrétariat de la commission où chacun des membres de la Chambre pourra en prendre connaissance, sans déplacement.

6. (5bis) L'assemblée plénière se prononce par un vote tant sur les rejets proposés dans le rapport que sur les propositions d'accorder la naturalisation.

7. (6.) Le vote sur les propositions d'accorder la naturalisation est secret et a lieu par scrutin de liste. Lors de l'appel nominal, chaque membre dépose dans une urne la proposition d'acte de naturalisations. Le refus d'accorder la naturalisation à un demandeur s'exprime par la radiation de la mention le concernant. Le bureau vérifie le nombre de votants. Deux des secrétaires, tirés au sort, dépouillent le scrutin.

8. (7.) L'ensemble de la proposition d'acte de naturalisations est soumis à un vote nominatif.